

Orison of Ste Theresa

for SATB chorus, string orchestra and harp



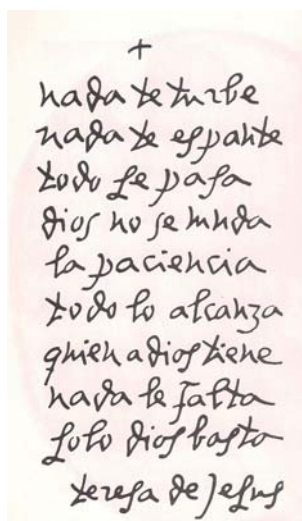
Joelle Wallach

Orison of Ste Theresa

Orison of Ste Theresa is a setting of Longfellow's English translation of a prayer by 16th century mystic, Ste. Theresa of Avila, who believed in the sanctity of simple acts when those acts were imbued with the grace of faith.

The focus of the prayer (or Orison) is faith as consolation, portrayed in the music by the lullaby-like choral lines which gently soothe the quietly gasping sobs of the strings.

A Spanish Carmelite nun, mystic, and Doctor of the Church, best known for her spiritual writings, [*The Interior Castle*](#) and [*The Way of Perfection*](#), she also wrote this luminous prayer survives in her own handwritten Spanish as well as in Longfellow's literal yet lyrical translation:



Nada te turbe,
nada te espante,
todo se pasa,
Dios no se muda.
La paciencia todo lo alcanza
quien a Dios tiene
nada le falta.
sólo Dios basta.

Saint Theresa of Avila
(1515-1582)

Let nothing disturb thee,
Nothing affright thee.
All things are passing;
God never changeth;
Patient endurance
Attaineth to all thjings.
Who God possesseth
In nothing.is wanting;
Alone God sufficeth.

Henry Wadsworth Longfellow
(1807-1882)

Orison of Ste Theresa

for mixed voices, string orchestra and harp

Santa Theresa d'Avila (1515-1581)
translated by Henry Wadsworth Longfellow

Joelle Wallach

$\text{♩} = 80$ **

Violin I
*poco f**

Violin II
*poco f**

Viola
*poco f**

Violoncello
*poco f**

Contrabass
*poco f**

* *poco f* is always quieter than *mf*

** second time, *pp*

During repeat, strings may either maintain mutes throughout or may remove mutes as follows:

Violin I measure 7; Violin II stagger removal through measures 5-7; Viola measure 1; cello measure 6; contrabass at measure 4. From then on mute as indicated.



5 $\text{♩} = 69$

Animato **Poco ruvido**

Violin I
più p cantabile

Violin II
più p

Viola
più p cantabile

Violoncello
*più p cantabile ma poco f**

Contrabass
p

Harp
mf

poco f *mf* *f*

cantabile *non-div.*

l.v. *l.v.* *l.v.*

Poco ruvido

4 10 **Meno animato** $\text{♩} = 80$

solo *pp* *ppp* *molto* *n*

Meno animato $\text{♩} = 80$

l.v.

14 **Poco piu lento**

*poco f** *p dolce* *poco f**

Let no-thing dis-turb thee, fright thee; All things are pass-ing; God ne-ver chan-ges;

*poco f** *p dolce* *poco f**

Let no-thing dis-turb thee, no-thing af-fright thee; All pass-ing; God ne-ver chan-(ges);

*poco f** *p dolce* *poco f**

Let no-thing dis-turb thee, no-thing af-fright thee; All things are pass-ing; God ne-ver chan-(ges);

*poco f** *p dolce* *poco f**

no-thing af-fright thee; All pass-ing; God ne-ver chan-ges;

tutti *mp* *pp ma cantabile* *mf* *ord.*

*poco f** *p* *sul tasto* *mf* *ord.*

*poco f** *p* *sul tasto* *mf* *ord.*

*poco f** *p* *sul tasto* *mf* *ord.*

p *sul tasto* *mf* *IV*

Poco piu lento

f *mp* *l.v.*

18 *f* *mf* *f ma molto cantabile* *subito pp dolcis.* *placido (soothing)* 5

Pa - tient en - du - rance at tain eth all things; Who God pos - ses - seth, Who God pos - ses - seth no - thing is want - ing.

f *mf* *poco f* *subito pp dolcis.* *placido (soothing)*

Pa - - - tience, all things; Who Who no - thing is want - ing.

f *mf* *poco f* *subito pp dolcis.* *placido (soothing)*

Pa - tient en - du - rance at taintaieth all things; Who Who no - thing is want - ing.

f *mf* *poco f* *subito pp dolcis.* *placido (soothing)*

Pa - tience, at all things; Who Who no - thing is want - ing.

f *mf* con sord. *poco p* *f marcato*

f *mf* con sord. *poco p* *f marcato*

f *mf* con sord. *poco p* *f marcato*

f *mf* con sord. *poco p* *f marcato*

f *mf* con sord. div. *poco p* *f marcato*

f *mp* *ff* *mp*

f 22 ♩=80

p *p* *p* *p* *p*

♩=80 *p*

poco rall.

♩=80 very, very tenderly

solo *p*
gli altri *poco f*

tutti divisi
più *p* ma non dim.

25 *pp* *poco* Pa - tient en - du - rance at tain eth all things; Who God pos - ses - seth Who God pos - ses - seth

pp *poco* Pa - tience at tain eth all things; Who Who

pp *poco* Pa - - tience, all things; Who Who

pp *poco* Pa - tient en - dure, all things; Who Who

pp *poco* *poco f* *più p* *n*

pp *poco* *poco f* *più p (non dim.)*

pp *poco* *poco f* *più p (non dim.)*

poco *pp* (con sord.) sul tasto *fpp* *p*

poco *pp* sul tasto (con sord.) *fpp* *p*

poco *pp* sul tasto (con sord.) *fpp* *p*

poco *pp* (con sord.) sul tasto *fpp* *p*

poco *pp* sul tasto (con sord.) *fpp* *p*

♩=80 very, very tenderly

poco rall.

poco *poco* l.v. l.v.

29 *mf* *p* *rall.* (♩=52) 7

no - thing is want - ing.

no - thing want - ing

mf *p* *solo dolcis.*
no - thing want - ing A - lone God suf - fi - ceth.

mf *p*
no - thing is want - ing.

Solo violin (via sord)

pp *dolce cantabile* *ppp*

mp *pp*

mp *pp*

mp *pp*

mp *pp*

mp *pp*

sul tasto, con sord., col legno

33 (8) 1. 2. *pp* *pppp*

(con sord for repeat.)

pp *ppp*

pp *ppp*

pp *ppp*

pp *ppp*

(con sord. ord. for repeat.) *pp* *ppp*

1. 2. *ppp* *espress. dolce* l.v. l.v.

+

nada te turbe
nada te espante
todo se pasa
dios no se muda
la paciencia
todo lo alcanza
quien a dios tiene
nada le falta
solo dios basta
teresa de jesus

Nada te turbe,
nada te espante,
todo se pasa,
Dios no se muda.
La paciencia todo lo alcanza
quien a Dios tiene
nada le falta.
sólo Dios basta.

Saint Theresa of Avila
(1515-1582)

Let nothing disturb thee,
Nothing affright thee.
All things are passing;
God never changeth;
Patient endurance
Attaineth to all thjings.
Who God possesseth
In nothing.is wanting;
Alone God sufficeth.

Henry Wadsworth Longfellow
(1807-1882)